

Соглашение о неразглашении

Справочные данные

MariAl Associates Ltd, осознает всю важность текстов, предоставленных нам для перевода.

У нас есть соглашения о конфиденциальности с нашими переводчиками, и мы с удовольствием предоставим полное соглашение или подпишем конкретное соглашение до начала любой работы. Обратите внимание, что любая конфиденциальная информация уничтожается после того, как вопрос завершен, если это не требуется.

Соглашение о неразглашении

чтобы:

именуемый в дальнейшем («Клиент»).

От

MariAl Associates Ltd, 36 Галон Клос, Гринвич, Лондон, SE7 8SY, именуемая в дальнейшем «Компания».

В этом соглашении:

Конфиденциальная информация означает любую раскрытую информацию (будь то фактическую или потенциальную, будь то до или после даты настоящего Соглашения, будь то в письменной форме, в электронном формате, устно или любыми другими способами прямо или косвенно) от лица или от имени Клиента Компания, которая относится к Услугам, включая, но не исключительно информацию о местах, печатных изданиях, подрядчиках, заказчиках, данных, сотрудниках, спонсорах, поставщиках, политике, ценах, скидках, развитии бизнеса, финансовых планах, маркетинге, планах рабочей силы, услуг, идей, проектов, прав, продуктов, разработки проектов и всей другой информации, которая может нанести значительный ущерб Клиенту и / или бизнесу Клиента, чтобы он был доступен и / или использовался любой третьей стороной;

Услуги означают предоставление услуг перевода и других языков.

1. Компания признает, что вся конфиденциальная информация, ставшая доступной или раскрытая Клиентом для Компании, должна оставаться в исключительной собственности Клиента, Компания признает, что такая документация есть конфиденциальной и является собственностью Клиента и рассматривается, как таковая и не должна быть раскрыта третьей стороне, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 3 ниже или в соответствии с требованиями применимых законов, без предварительного письменного согласия Клиента. Компания обязуется вернуть всю такую документацию по требованию Клиента и, в любом случае, после завершения необходимости Компании. Компания должна сохранять копии любой Конфиденциальной информации, если это необходимо для завершения предоставления Услуг. Любая конфиденциальная информация всегда должна храниться

безопасно, и Компания должна принять разумные меры предосторожности для предотвращения несанкционированного раскрытия. Сотрудникам и агентам Компании предоставляется доступ к Конфиденциальной информации только для продолжения предоставления Услуг.

2. Компания обязуется рассматривать всю конфиденциальную информацию, не являющуюся общественным достоянием, о том, что она может стать стороной в результате предоставления Услуг Клиенту и его партнерам, включая наличие запроса на Услуги, имена вовлеченных сторон и любую информацию, содержащуюся или отражающую информацию в документации, полученной от Клиента, в качестве конфиденциальной. Компания далее обязуется, чтобы такая информация не была раскрыта третьей стороне, за исключением случаев, указанных в пункте 4 ниже, без предварительного письменного согласия Клиента.

3. Настоящим Компания раскрывает, что она может заключать субподряд на все или часть Услуг, предоставляемых Клиенту. В таком случае Компания будет использовать свои разумные усилия для обеспечения того, чтобы все его Субподрядчики, которым было раскрыто информацию, действуют в соответствии с условиями настоящего Соглашения, как если бы каждый из них был стороной. Любая третья сторона, которой предоставляется Конфиденциальная информация, должны быть проинформированы о конфиденциальном характере раскрываемой информации.

4. Стороны соглашаются с тем, что информация не должна рассматриваться как Конфиденциальная информация и что Компания не будет иметь никаких обязательств в отношении любой информации, которую может продемонстрировать Компания, если информация:

4.1 является общедоступной на момент раскрытия;

4.2 является или становится известной общественности без какого-либо противоправного деяния Компании;

4.3 используется или раскрывается с предварительного письменного разрешения Клиента; или

4.4 раскрывается Компанией в соответствии с юридическим требованием государственного органа или иным образом, когда раскрытие информации требуется по закону.

5. Настоящее соглашение вступает в силу с даты подписания настоящего Соглашения и будет действовать в полном объеме неограниченно или до тех пор, пока оно не будет заменено дальнейшим соглашением сторон.

6. Общие

6.1 Никакие изменения в настоящем Соглашении не действуют, если они не подписаны обеими сторонами.

6.2 Компания признает, что ущерб не может адекватно компенсировать нарушение настоящего Соглашения и, что Клиент может также искать другие средства правовой защиты, в том числе судебное постановление по своему усмотрению.

6.3 Настоящее Соглашение регулируется и должно толковаться в соответствии с английским правом, и стороны подчиняются исключительной юрисдикции английских судов.

6.4. Стороны настоящего Соглашения подтверждают, что никакие условия настоящего соглашения не могут быть исполнены в соответствии с Законом 1999 года о договоре (Права третьих лиц) лицом, которое не является участником этого Соглашения.

Подписано для и от имени MariAI Associates Ltd
«Клиента»

Подписано для и от имени

_____ 20__ г.